

平成30年4月に小学校へ入学する外国人児童をいませんか？

プレスクール対象児童募集！

プレスクールとは？

しょうがっこうにゆうがくちよくぜん がいこく も こ とまど がっこうせいかつ そうき てきおう
小学校入学直前に外国にルーツを持つ子どもが、戸惑うことなく、学校生活に 早期に適応
できるよう、にほんご がっこう しゅうかんとう まな ばしょ
日本語や学校の習慣等を学ぶ場所です。



《参加できる人》

ねん がつ しょうがっこう にゆうがく こ ほ ご しゃ さんか
2018年4月に小学校へ入学する子ども（保護者も参加できます）

《日程》 1月13日～3月17日（計10回）毎週土曜日1時間

《時間》 10：30～11：30

《場所》 NPOエスペランサ～いずも多文化こどもプロジェクト事務所



むりょう
無料です！

※ご近所に小学校へ入学する外国人児童がいっぱいでしたら、このチラシをお渡しください。

Pré-escola: aulas para alunos estrangeiros

O que é a Pré-Escola? É um lugar que orienta e prepara as crianças estrangeiras, para ingressarem às escolas japonesas. Dá aulas de língua japonesa, fala sobre as regras e mostra o cotidiano nas escolas. Assim, a adaptação das crianças nas escolas torna-se mais fácil.



Público: Alunos que ingressarão no Shougakkou em Abril de 2018

(Aberto aos pais também!)

Data: 13/jan até 17/mar (aos sábados, total de 10 aulas)

Hora: das 10:30h às 11:30h

Local: Escritório do NPO Esperança- Izumo Tabunka Kodomo Project



É gratuito!

Get ready for school at Preschool!!

What is the Preschool? It's a program for children of parents from abroad, starting primary school, which focuses on how well the children can be prepared for school practices and communication.

Public: Students who will join the shougakkou in April

(Open to parents, too!)

Data: from January 13 to March 17 (on Saturdays, a total of 10 classes)

Hour: 10:30 a.m. to 11:30 a.m.

Location: NPO Esperanza - Izumo Tabunka Kodomo Project Office

Free of Charge!



不想参加在 小学入学前的「预科班」吗？



什么是预科班？

预科班是针对即将入学就读的外国人儿童，为了帮助他们尽早并且顺利地适应学校生活，学习日语以及学校习惯等内容的地方。

《参加对象》

预定2018年4月日本小学入学的外国血统的孩子（家长可以加入）

《日期》 1月13日至3月17日（共10次）1小时每个星期六

《时间》 10：30～11：30

《地点》 NPO Esperanza – Izumo Tabunka Kodomo Project办公室



免费！

Gusto mo bang sumali sa pre-school?



Ano ang pre-school? Ito ay para sa mga dayuhang bata upang bago sila pumasok sa paaralan ng elementarya, sila ay agad na masanay at hindi sila malito sa gawain sa loob ng paaralan at dito sila rin ay tuturuan ng wikang hapon at mga bagay na ginagawa at pinag-aaralan sa elementarya.

Pampublikong target : ito ay para sa mga batang may lahing banyaga na bago palang papasok sa elementarya

Petsa: Enero 13 hanggang Marso 17 (Sabado, kabuuang 10 mga klase)

Iskedyul: mula sa 10: 30 sa 11: 30



Wala iton bayad
(Libre lang ito)

- **申し込みは電話かメールで！**
- Faça a sua inscrição por Telefone ou e-mail!
- To those who would like to join, please call or e-mail us!
- 请用申请电话或电子邮件报名！
- Para sa makikilahok tumawag po lamang o mag mail!

NPOエスペランサ～いずも多文化こどもプロジェクト～

☎ & 📧 (0853) 77-5728

✉ izumo-kodomo@ktj.biglobe.ne.jp

Facebook: izumo.tabunka.kodomo.p



NPOエスペランサ

いずも多文化こどもプロジェクト事務所
出雲市塩冶町1801-9 東亜出雲ビル2F

Izumo Tabunka Kodomo Project - NPO Esperanza
Izumoshi Enyacho 1801-9 Toua Build 2F